

Distr.  
GENERAL

A/C.5/1/41  
12 December 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الجمعية العامة



الدورة الحادية والخمسون

اللجنة الخامسة

البندان ١١٦ و ٤٠ من جدول الأعمال

### الميزانية البرنامجية لفترة السنين ١٩٩٦ - ١٩٩٧

الحالة في أمريكا الوسطى: إجراءات إقامة سلم وطيد  
ودائم، والتقدم المحرز في تشكيل منطقة سلم وحرية  
وديمقراطية وتنمية

بعثة الأمم المتحدة للتحقق من حالة حقوق الإنسان ومن  
الامتناع للالتزامات الواردة في الاتفاق الشامل بشأن حقوق  
الإنسان في غواتيمala

الآثار المتترتبة في الميزانية البرنامجية على  
مشروع القرار A/51/L.57

بيان مقدم من الأمين العام وفقاً للمادة ١٥٣  
من النظام الداخلي للجمعية العامة

ألف - الطلبات الواردة في مشروع القرار

١ - تقوم الجمعية العامة في الفقرات ١ و ٥ و ٧ من منطوق مشروع القرار A/51/L.57 بما يلي:

(أ) ترحب بـتقرير الأمين العام عن بعثة الأمم المتحدة للتحقق من حالة حقوق الإنسان ومن الامتثال للالتزامات الواردة في الاتفاق الشامل بشأن حقوق الإنسان في غواتيمالا (A/51/695-S/1996/998):

(ب) تقرر أن تأخذ بـتجدد ولاية البعثة لفترة ثلاثة أشهر أخرى، أي حتى ٣١ آذار/مارس ١٩٩٧، وفقاً لـتوصيات الأمين العام:

(ج) تطلب إلى الأمين العام أن يقدم، في أقرب وقت ممكن، توصيات بشأن كيفية إعادة تصميم هيكل البعثة وملأك موظفيها لتمكينها من الاضطلاع بـمسؤولياتها الجديدة بعد توقيع اتفاق السلم الوطيد والدائم، وأن يبقى الجمعية العامة على علم تام فيما يتعلق بـتنفيذ هذا القرار.

باء - علاقـة الـطلـبات المقـترـحة بالـخـطة المـتوـسـطـة الأـجل  
لـلفـترة ١٩٩٢ - ١٩٩٧

٢ - تتعلق الـطلـبات المقـترـحة أعلاه بالـبرـنـاج الفـرعـي ١، المسـاعـي الحـمـيدـة والـدـبلـومـاسـيـة الوقـائـيـة وـصـنـعـ السـلـمـ، والأـبـحـاث وجـمـعـ المـعـلـومـاتـ وـتـحـلـيلـهاـ، الـوارـدـ فيـ الـخـطـةـ المـتوـسـطـةـ الأـجلـ بـصـيـفـتهاـ المنـقـحةـ لـفـتـرةـ ١٩٩٢ - ١٩٩٧ـ.

جـيمـ - الأـنـشـطـةـ الـتـيـ سـتـنـفـدـ بـهـ الـطـلـبـاتـ المقـترـحةـ

٣ - بمـوجـبـ أـحكـامـ مـشـروـعـ القرـارـ A/51/L.57ـ، سـتـمـدـدـ وـلـاـيةـ الـبعـثـةـ لـفـتـرةـ ثـلـاثـةـ أـشـهـرـ أـخـرىـ وـفـقـاـ لـتـقـرـيرـ الأمـيـنـ العـامـ. وـسـتـواـصـلـ الـبعـثـةـ التـحـقـقـ مـنـ حـالـةـ حقـوقـ الإـنـسـانـ فيـ غـواـتـيـمـالـاـ وـالـمسـاعـيـةـ فيـ تعـزيـزـ المؤـسـسـاتـ الوـطـنـيـةـ. وـسـتـدـعـمـ الـبعـثـةـ بـنـشـاطـ تـنـفـيـذـ اـتـفـاقـاتـ السـلـمـ الشـامـلـةـ، بماـ فـيـ ذـلـكـ التـحـقـقـ مـنـهاـ وـرـصـدـهاـ، عـلـىـ النـحـوـ المـتـوـخـىـ فـيـ الـإـتـفـاقـاتـ عـقـبـ قـيـامـهاـ بـالتـوـقـيعـ عـلـىـ اـتـفـاقـ السـلـمـ النـهـائـيـ المتـوـقـعـ أـنـ يـتـمـ فـيـ ٢٩ـ كانـونـ الثـانـيـ/ـيـانـيـرـ ١٩٩٤ـ، وـبـالـصـيـفـةـ المـتـفـقـةـ عـلـىـ جـانـبـ الأـطـرافـ فـيـ الـإـتـفـاقـاتـ عـقـبـ قـيـامـهاـ بـالتـوـقـيعـ عـلـىـ اـتـفـاقـ السـلـمـ النـهـائـيـ المتـوـقـعـ أـنـ يـتـمـ فـيـ ٢٩ـ كانـونـ الـأـولـ/ـدـيـسـمـبـرـ ١٩٩٦ـ، وـسـتـوـفـرـ الـبعـثـةـ المـسـاعـيـ الحـمـيدـةـ لـلـأـطـرافـ فـيـ هـذـهـ الـعـلـمـيـةـ. وـسـتـدـرـسـ الـبعـثـةـ الأـسـلـوبـ الـذـيـ يـمـكـنـ مـنـ الـاضـطـلاـعـ بـالـتـحـقـقـ مـنـ اـتـفـاقـاتـ السـلـمـ عـلـىـ أـنـجـحـ وجـهـ، وـسـتـعـدـ تـوـصـيـاتـ تـفـصـيـلـيـةـ بـشـأنـ كـيـفـيـةـ إـعـادـةـ تـصـمـيمـ هيـكـلـ وـمـوـظـفـيـ الـبعـثـةـ لـتـمـكـينـهاـ مـنـ النـهـوضـ بـمـسـؤـلـيـاتـهاـ الجـديـدةـ. وـخـلالـ فـتـرةـ الأـشـهـرـ الـثـلـاثـةـ، وـبـمـوـافـقـةـ حـكـوـمـةـ غـواـتـيـمـالـاـ وـالـاتـحـادـ الثـورـيـ الـوطـنـيـ الغـواـتـيـمـالـيـ، سـتـقـومـ الـبعـثـةـ، بـصـورـةـ اـسـتـشـائـيـةـ وـفـيـ حدـودـ إـمـكـانـاتـهاـ الـحـالـيـةـ، بـالـتـحـقـقـ مـنـ تـنـفـيـذـ كـلـ التـدـابـيرـ الـعـاجـلـةـ الـلـازـمـةـ لـعـقـدـ اـتـفـاقـ فيـ الـمـسـتـقـبـلـ بـشـأنـ جـدـولـ زـمـنـيـ لـتـنـفـيـذـ اـتـفـاقـ السـلـمـ وـالـتـحـقـقـ مـنـهـ.

### دال - الاحتياجات لعام ١٩٩٧

٤ - من المتوقع أن يكون نمط النفقات المقررة للربع الأول من عام ١٩٩٧ نفس النمط المستخدم خلال عام ١٩٩٦. وستصل الاحتياجات لتمديد ولاية البعثة حتى ٣١ آذار/مارس ١٩٩٧ إلى ٧١٠٢٤٠٠ دولار بعد خصم الاقطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين، وذلك على النحو المجمل تاليا.

#### بدولارات الولايات المتحدة

١٦١ ٣٠٠	ضباط الاتصال العسكريون
٥٤٩ ٧٠٠	مراقبو الشرطة المدنية
١ ٤٥٦ ١٠٠	عقود الخدمة الشخصية
٢ ٩٨٠ ٥٠٠	المرتبات والتكاليف العامة للموظفين
٨٧١ ٤٠٠	بدل الإقامة المقرر للبعثة
٧٨ ٥٠٠	سفر الموظفين
٢١٠ ٨٠٠	استئجار المباني وصيانتها
٣٦٩ ٠٠٠	استئجار الطائرات
١٥٢ ٠٠٠	استئجار المركبات وصيانتها
٧١ ٨٠٠	الاتصالات
٦٧ ٨٠٠	لوازم وخدمات متعددة
١٨ ٠٠٠	الشحن والتكاليف ذات الصلة
٩٧ ٥٠٠	التحقيق بحقوق الإنسان/الإعلام
<u>١٨ ٠٠٠</u>	<u>الأثاث والمعدات</u>
<u>٧ ١٠٢ ٤٠٠</u>	<u>المجموع</u>

٥ - وترد في مرفق هذه الوثيقة بيان مفصل للاحتجاجات الإضافية ومسوغاتها.

#### هاء - صندوق الطوارئ

٦ - نظراً إلى أن الأنشطة المتصلة بالبعثة ذات طبيعة استثنائية فإنه ينبغي الاستمرار في تناولها، كما حدث في مناسبات سابقة، خارج إطار الإجراءات المتصلة بصندوق الطوارئ، على النحو المنصوص عليه في الفقرة ١١ من المرفق الأول لقرار الجمعية العامة ٢١٣/٤١ المؤرخ ١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦.

#### واو - إمكانية الاستيعاب

٧ - لم يخصص تحت الباب ٣، عمليات حفظ السلام والبعثات الخاصة، من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧ مبلغ لتفطية صافي الاحتياجات الإضافية المتصلة بأنشطة البعثة البالغ ٤٠٠ دولاً.

٨ - من الجدير بالذكر أن الجمعية العامة أذنت للأمين العام، في قرارها ٢١٦/٥٠ المؤرخ ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥، بالدخول في التزامات بمبلغ لا يتجاوز ٢٢٩٧٠٠ دولاً شهرياً (صافي ٣٠٠ دولاً) للفترة من ١ نيسان/أبريل حتى ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ إذا ما تقرر تمديد ولاية البعثة إلى ما بعد ٣١ آذار/مارس ١٩٩٦. واستجابة لمتطلبات القرار ٢٢٠/٥٠ المؤرخ ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٦، أذنت الجمعية العامة للأمين العام بالدخول في التزامات بمبلغ لا يتجاوز صافي ٧٠٠ دولاً (اجمالية ٢٥٢٢ دولاً) في الشهر.

٩ - وكما ورد في تقرير الأمين العام عن تقرير الأداء الأول للميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧ (A/C.5/51/38)، وصلت الاحتياجات التقديرية المنقحة لتنفيذ ولاية البعثة إلى مبلغ ٦٠٠ دولاً (بعد خصم الاقتطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين). وعليه، طلب، في سياق تقرير الأداء الأول، الاعتماد الصافي ذو الصلة البالغ ٦٠٠ دولاً (اجمالية ١٠٠ دولاً) لأنشطة التي اضطاعت بها البعثة من قبل في عام ١٩٩٦.

١٠ - لذا لا يتوقع إمكانية استيعاب الاحتياجات ذات الصلة لعام ١٩٩٧ في حدود المبالغ المخصصة تحت الباب ٣ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧، مع مراعاة التخفيف المقترن من قبل في الوثيقة A/C.5/50/57 و Add.1

#### زاي - الاجراء المطلوب أن تتخذه الجمعية العامة

١١ - إذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار A/51/L.57، فسيلزم اعتماد مبلغ إضافي لعام ١٩٩٧ قدره ٤٠٠ دولاً تحت الباب ٣ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧. وسيلزم أيضاً اعتماد

مبلغ اضافي قدره ١٠٠ ٥٠٠ دولار تحت الباب ٣٢، الاقتطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين، يقابله نفس المبلغ تحت باب الايرادات ١، الايرادات الآتية من الاقتطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين.

الحواشي

- (١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة السابعة والأربعون، الملحق رقم ٦ وتصويبه (Corr.1) و A/47/6/Rev.1)، المجلد الأول.

## المرفق

### تقديرات الميزانية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير

إلى ٣١ آذار/مارس ١٩٩٧

(بدولارات الولايات المتحدة)

الاعتماد المطلوب  
لعام ١٩٩٧

#### ألف - تكاليف الموظفين

##### ضباط الاتصال العسكريون ..... ١٦١ ٢٠٠

تتصدر الاحتياجات ببدل الإقامة المقرر للبعثة (٨٠٠ دولاً)؛ وبدل الملابس (١٠٠ دولاً). وتعويضات الوفاة والعجز (٨٥٠٠ دولاً) بالنسبة لـ ١٧ ضباط الاتصال العسكريين الذين نشروا في منطقة البعثة. ومن إلـ ١٧ ضباط اتصال عسكري يتوقع تناوب ٩ ضباط في الفترة القادمة من ولاية البعثة. وتقدر بـ ٢٧٠٠ دولاً تكاليف السفر ذات الصلة للمغادرين من المراقبين العسكريين والقادمين بدلاً منهم.

##### مراقبو الشرطة المدنية ..... ٥٤٩ ٧٠٠

تتعلق التقديرات تحت هذا البند بالبدلات الشهرية المقررة للبعثة (٤٤٢٠٠٠ دولاً) وبدل الملابس (٢٧٠٠ دولاً) لـ ٥٣ شرطياً مدنياً نُشروا في المنطقة. وفي أثناء الفترة القادمة من ولاية البعثة سيتناوب ٣٥ من مراقبي الشرطة المدنية. وتقدر المبالغ ذات الصلة بمبلغ ١٠٥٠٠ دولاً لتفعيل تكاليف المغادرين القادمين من المراقبين.

##### عقود الخدمات الشخصية ..... ١٤٥٦ ١٠٠

تتعلق التقديرات المدرجة تحت هذا البند بتكلفة الترتيبات التعاقدية لـ ١٠٦ من متطوعي الأمم المتحدة المشتركين في أنشطة التتحقق من حالة حقوق الإنسان في مختلف المناطق والمناطق الفرعية للبعثة (٦٠٠ ٣٣٥ دولاً). وتشمل الترتيبات التعاقدية التي تبلغ تكلفتها ٢٠٠ دولاً في الشهر، تشمل السفر والتأمين ومخصصات المتطوعين الذين يعملون كموظفي قانونيين ومراقبين لحقوق الإنسان وموظفي للتنقيف والتوعية. وتشمل التقديرات مبالغ قدرها ٩٨٥٠٠ دولاً لخدمات الأمن التعاقدية التي يقوم بها ١٤ حارساً أمنياً في شتى أنحاء منطقة البعثة، وخدمات مترجمين شفوين رسميين، للقيام على أساس غير متفرغ بالترجمة، ما يقرب من ٢٢ لغة من اللغات المحلية الرئيسية وإليها (٢٢٠٠٠ دولاً).

الموظفون الدوليون والمحليون .....

يفطي هذا المبلغ المرتبات والتكاليف العامة للموظفين والسفر والإقامة بالنسبة إلى ١٢٦ موظفنا دوليا (٦٠ من الفتنة الفنية وما فوقها، و ٣٦ من فتنة الخدمات العامة و ٣ من ضباط الأمن و ٢٧ من فتنة الخدمة الميدانية) و ١٤٠ وظيفة من الرتبة المحلية. ويحسب بدل الإقامة الشهري على أساس معدل يومي قدره ٨٢ دولارا. وفي عام ١٩٩٦ راوحـت شواغر الموظفين الدوليين بين ٦ و ٧ في المائة وبلغـت صـفرا لـشواغـر الموظـفين من الرتبـة محلـية. ولـذلك طـبق عـامل دورـان قـدرـه ٦٤ في المـائـة في حـساب المرـتبـات والـتكـالـيف العـامـة لـلـموظـفين وـبـدـل الإـقـامـة الشـهـري لـلـموظـفين الدـولـيين. وبـإـضـافـة إـلـى ذـلـك، رـصـدت أـيـضا مـبـالـغ لـسـفـر موـظـفـين لـلـتـشـاـور وـالـتـنـسـيق مـنـ المـقرـ إلى منـطـقة الـبـعـثـة وـمـنـ منـطـقة الـبـعـثـة إـلـى المـقـرـ، فـضـلاً عـن السـفـر الإـقـليمـي وـالـمحـلي لـلـموظـفين (٥٠٠ ٧٨ دـولـار). وإـلـى أـنـ يتم إـدـماـج أـعـضـاء الـاتـحاد الشـوـرـي الوـطـنـي الغـواـتـيمـالـي إـدـماـجا كـامـلا فـي الـحـيـاة السـيـاسـيـة فـي غـواـتـيمـالـا قد يـقـتضـي الـأـمـر أـيـضا السـفـر باـتـظام إـلـى غـواـتـيمـالـا سـيـتـي. وـفـيـما يـلي تـفـصـيل الـاعـتـمـادـات الـمـدـرـجـة تـحـتـ هـذـا الـبـند:

بـدوـلـارات الـولاـيـات الـمـتـحـدة

٢٠٤٦ ١٠٠	المرتبات (الموظفين الدوليين والمحليين)
٩٣٤ ٤٠٠	التكاليف العامة للموظفين
٨٧١ ٤٠٠	بدل الإقامة المقرر للبعثة
٧٨ ٥٠٠	السفر في مهام رسمية أخرى
٦٠٩٧ ٥٠٠	المجموع الفرعي ألف - تكاليف الموظفين .....

#### باء - التكاليف التشغيلية

<u>إيجار الأماكن وصيانتها</u>		
٢١٠ ٨٠٠	.	تتصل الموارد المقدرة بأماكن مستأجرة عددها ١٦ (١٣٠ ٧٠٠ دولار): يقع مقر البعثة في ثلاثة مبان في مدينة غواتيمala، والمكتب الإقليمي في غواتيمala سيتي، وبسبعة مكاتب إقليمية أخرى وخمسة مكاتب فرعية في مختلف أنحاء البلد. وبالإضافة إلى ذلك، تشمل التقديرات المستودعات ومواقف للسيارات وأماكن لموقع أجهزة إعادة الإرسال. وأدرجت مخصصات أيضا لإجراء تعيديلات ثانوية للأماكن في ثلاثة مبان في غواتيمala سيتي والمكاتب الإقليمية (١٥ ٠٠٠ دولار)، والمرافق العامة (١٦ ٥٠٠ دولار)، والوقود للمولدات (٩ ٠٠٠ دولار) وخدمات الصيانة (١٠٠ ٢٩ دولار) ولوازم الصيانة (١٠ ٥٠٠ دولار).
٣٦٩ ٠٠٠	.	<u>استئجار الطائرات</u>
		تعلق الموارد تحت هذا البند بمراقبة استئجار طائرة واحدة ثابتة الجناحين من طراز Twin Otter لمدة ثلاثة شهور أخرى لتسهيل السفر داخل غواتيمala وتوفير الخدمات الازمة في حالات الطوارئ، بما في ذلك عمليات الإجلاء الطبي. والتقديرات مبنية على معدل شهري ثابت قدره ٢٧ ٥٠٠ دولار مقابل ٤٤ ساعة طيران في الشهر (٥٠٠ ٨٢ دولار)، و ١٠ ساعات إضافية في الشهر (٣١ ٥٠٠ دولار) مضافة إلى ذلك التأمين (٦٦ ٠٠٠ دولار) والبدلات (١٣ ٥٠٠ دولار). ومن أجل الوصول إلى المناطق النائية التي يتعدى الوصول إليها بالمركبات أو بالطائرة الثابتة الجناحين، خصص مبلغ للاستخدام الضروري لطائرة هليكوبتر تعبوية متوسطة متعددة الأغراض بمعدل ٤ ساعه طيران بالشهر بسعر ٥١ ٠٠٠ دولار شهريا (١٥٣ ٠٠٠ دولار) و ١٠ ساعات إضافية بسعر ٣٠٠ دولار في الساعة (٩ ٠٠٠ دولار)، مضافة إلى ذلك البدلات (١٣ ٠٠٠ دولار).
١٥٢ ٠٠٠	.	<u>المركبات والتكاليف ذات الصلة</u>
		تعلق الاحتياجات المقدرة تحت هذا البند بالقيام، حسب الاقتضاء، باستئجار شاحنة ذات مقاطورة حمولتها ثلاثة أطنان، وحافلة ثقيلة ورافعة ثقيلة (التقدير ٢ ٣٠٠ دولار). أما تكلفة التصليح والصيانة وقطع الغيار لأسطول كامل من المركبات بضم ١٦١ مركبة في منطقة البعثة فتقدر بـ ٥٥ ٩٠٠ دولار، ويقدر التأمين المحلي والعالمي بـ ١٥ ٥٠٠ دولار، وتقدر بـ ٣٠٠ ٧٧ دولار تكاليف البنزين والزيت وزيوت التشحيم.
٧١ ٨٠٠	.	<u>الاتصالات</u>
		تتصل الاحتياجات تحت هذا البند برسوم شركتي إنمارسات وانتلسايت عن الخطوط والاستعمال (٤٠٠ ٣١ دولار)، والهاتف (٥٠٠ ١٤ دولار) وخدمات الحقيقة وغيرها من الخدمات البريدية (٦ ٠٠٠ دولار). ويدخل في هذه التقديرات قطع الغيار واللوازم المطلوبة لصيانة أجهزة الاتصالات الموجودة فعلا في منطقة البعثة (١٩ ٨٠٠ دولار).

<u>٦٧ ٨٠٠</u>	<u>لوازم وخدمات متنوعة</u>	تتصل هذه التقديرات بخدمات متنوعة بمبلغ ١٧ ٧٠٠ دولار، تشمل صيانة الأثاث ومعدات المكاتب (١٢ ٠٠٠ دولار)، والمعالجة الطبية، بما في ذلك المطالبات والتسويات (٦٠٠ ٣ دولار)، والضيافة والاحفلات الرسمية (١٠٠ ٢ دولار). وتقدر تكلفة اللوازم المتنوعة بـ ١٠٠ ٥٠ دولار. وتغطي القرطاسية ولوازم المكاتب (١٢ ٠٠٠ دولار)، وللوازم الطبية (٠٠٠ ٦ دولار)، ومواد التصحاح والتنظيف (٨٠٠ ٤ دولار)، وللوازم الكهربائية (٦٠٠ ٣ دولار)، اشتراكات (٥٠٠ ١ دولار) ولوازم متنوعة أخرى، من بينها برامج/تجهيزات البيانات الالكترونية وترخيصها ولوازم أجهزة الحاسوب وللوازم الأمنية ولوازم التخيم الخفينة للمكاتب الإقليمية ولوازم متنوعة أخرى (٢٢ ٢٠٠ دولار).
<u>١٨ ٠٠٠</u>	<u>الشحن والتكاليف ذات الصلة</u>	تغطي الاحتياجات تحت بند الشحن والتكاليف ذات الصلة تكلفة رسوم الشحن المتوقعة بين مقر البعثة والمكاتب الإقليمية والمكاتب الفرعية، وبين نيويورك وغواتيمala سيتي.
<u>٩٧ ٥٠٠</u>	<u>الإعلام</u>	تغطي الاحتياجات المقدرة تكاليف الإعلام وتكاليف التثقيف والتوعية في مجال حقوق الإنسان، بما في ذلك تكاليف المعدات والانتاج وتكاليف اللوازم والنسخ وتكاليف النشر وتكاليف الاشتراكات.
<u>١٨ ٠٠٠</u>	<u>الأثاث والمعدات</u>	تتعلق الاحتياجات تحت هذا البند باقتناء قطع وقطع غيار لمعدات المكاتب وأثاثها.
<u>١٠٠٤ ٩٠٠</u>	المجموع الفرعي باء - التكاليف التشغيلية	
<u>٧١٠٢ ٤٠٠</u>	التكاليف الكلية	

-----